

2 Petru

14/01/2023 22:06:12

CAPITOLUL 1

1:1 * **Σύμεων** * Πέτρος ¹⁴⁰¹ δούλος ²⁵³² και ⁶⁵² απόστολος * **Ιησού**
Simon Petru, rob și apostol al lui Isus

5547 3588 2472 1473-2975
Χριστού **τοῖς** **ισότιμον** **ἡμῖν** **λαχοῦσι**
Hristos, celor care [3 la fel de prețioasă] 1 au primit împreună cu noi

4102 1722 1343 3588 2316 1473 2532
πιστῶν **ἐν** **δικαιοσύνη** **τοῦ** **θεοῦ** **ἡμῶν** **καὶ**
2 o credință], prin dreptatea Dumnezeului nostru și

4990 * **σωτήρος** **Ἰησοῦ** **Χριστοῦ** **1:2** **Χάρις** **ὑμῖν** **καὶ** **εἰρήνη**
Salvator Isus Hristos. Har vouă, și pacea

4129 1722 1922 3588 2316 2532 *
πληθυνθεῖη **ἐν** **ἐπιγνώσει** **τοῦ** **θεοῦ** **καὶ** **Ἰησοῦ**
să vă fie înmulțită, în cunoașterea lui Dumnezeu și a lui Isus

3588 2962 1473 5613 3956 1473 3588 2304
τοῦ **κυρίου** **ἡμῶν** **1:3** **ὡς** **πάντα** **ἡμῖν** **της** **θείας**
Domnul nostru, după cum, toate, nouă, dumnezeiasca

1411-1473 3588 4314 2222 2532 2150
δυνάμεως **αυτοῦ** **τα** **πρὸς** **ζωὴν** **καὶ** **εὐσέβειαν**
Lui putere, toate cele privitoare la viață și la pietate,

1433 1223 3588 1922 3588 2564-1473
δεδορημένης **διὰ** **της** **ἐπιγνώσεως** **τοῦ** **καλεσαντος** **ἡμᾶς**
ni le-a dăruit prin cunoașterea Celui ce ne-a chemat

1223 1391 2532 703 1223 3739 3588 5093 1473
διὰ **δόξης** **καὶ** **αρετῆς** **1:4** **δι** **ὧν** **τα** **τίμια** **ἡμῖν**
prin glorie și virtute, prin ele, cele prețioase pentru noi

2532 3173 1862 1433 2443 1223 3778
καὶ **μέγιστα** **ἐπαγγέλματα** **δεδωρηταὶ** **ἵνα** **διὰ** **τούτων**
și cele mai mărețe promisiuni ne-a dăruit, ca prin acestea

1096 2304 2844-5449 668
γένησθε **θείας** **κοινωνοὶ** **φύσεως** **αποφυγόντες**
să deveniți ai dumnezeieștii naturi părtași, scăpând de

3588 1722 2889 1722 1939 5356 2532
της **ἐν** **κόσμῳ** **ἐν** **ἐπιθυμία** **φθοράς** **1:5** **καὶ**
[care e în lume prin poftă l stricăciunea]. Și

1473-3778 1161 4710-3956 3923
αὐτὸ **τούτο** **δε** **σπουδῆν** **πάσαν** **παρεισενέγκαντες**
toemai pentru aceasta deci, toată silința dându-vă,

2023 1722 3588 4102 1473 3588 703 1722-1161 3588
ἐπιχորηγῆσατε **ἐν** **τῇ** **πίστει** **ὑμῶν** **τὴν** **αρετὴν** **ἐν** **δε** **τῇ**
adăugați la credința voastră virtutea, iar la

703 3588 1108 1722-1161 3588 1108 3588 1466
αρετῇ **τὴν** **γνώσιν** **1:6** **ἐν** **δε** **τῇ** **γνώσει** **τὴν** **εγκράτειαν**
virtute cunoștința, și la cunoștința înfrânarea,

1722-1161 3588 1466 3588 5281 1722-1161 3588 5281
ἐν **δε** **τῇ** **εγκρατεῖα** **τὴν** **υπομονὴν** **ἐν** **δε** **τῇ** **υπομονῇ**
și la înfrânare răbdarea, și la răbdare

3588 2150 1722-1161 3588 2150 3588 5360
τὴν **εὐσέβειαν** **1:7** **ἐν** **δε** **τῇ** **εὐσέβεια** **τὴν** **φιλαδελφίαν**
pietatea, și la pietate iubirea de frați,

1722-1161 3588 5360 3588 26 3778-1063 1473
ἐν **δε** **τῇ** **φιλαδελφίᾳ** **τὴν** **ἀγάπην** **1:8** **ταῦτα** **γαρ** **ὑμῖν**
și la iubirea de frați iubirea. Căci acestea în voi

5224 2532 4121 3756 692 3761 175
υπάρχοντα **καὶ** **πλεονάζοντα** **οὐκ** **αργούς** **οὐδὲ** **ἀκάρπους**
existând și înmulțindu-se, nici leneși nici neroditori

2525 1519 3588 3588 2962 1473 * 5547
καθίστησιν **εἰς** **τὴν** **τοῦ** **κυρίου** **ἡμῶν** **Ἰησοῦ** **Χριστοῦ**
nu vă vor lăsa, în cea a Domnului nostru Isus Hristos

1922 3739-1063 3361 3918 3778 5185
ἐπιγνώσιν **1:9** **ὡ** **γαρ** **μη** **πάρσστι** **ταῦτα** **τυφλὸς**
cunoștință. Căci acela care nu are prezente în el acestea, e orb,

1510.2.3 3467 3024 2983 3588 2512 3588
ἐστὶ **μυωπᾶζων** **λήθην** **λαβὼν** **τοῦ** **καθαρισμοῦ** **τῶν**
cu vederea scurtă, și uitării a dat curățirea de

3819 1473 266 1352 3123 80
πάλαι **αυτοῦ** **αμαρτιῶν** **1:10** **διό** **μᾶλλον** **ἀδελφοί**
vechile lui păcate. De aceea, cu atât mai mult, fraților,

4704 949 1473 3588 2821 2532 1589
σπουδάσατε **βέβαιαν** **ὑμῶν** **τὴν** **κλήσιν** **καὶ** **εκλογὴν**
străduiți-vă ca neclintită a voastră chemare, și credință,

4160 3778-1063 4160 3766.2 4417
ποιεῖσθαι **ταῦτα** **γαρ** **ποιούντες** **οὐ** **μη** **παισιγῆτέ**
să le faceți; căci acestea făcând, nicidecum nu veți cădea

4218 3779-1063 4146 2023-1473
ποτε **1:11** **οὕτω** **γαρ** **πλουσιῶς** **ἐπιχորηγῆθήσεται** **ὑμῖν**
vreodată. Căci astfel, din belșug vă va fi dată

3588 1529 1519 3588 166 932 3588 2962 1473
ἡ **εἰσὸδος** **εἰς** **τὴν** **αἰώνιον** **βασιλείαν** **τοῦ** **κυρίου** **ἡμῶν**
intrare în veșnica împărăție a Domnului nostru

2532 4990 * 5547 1352 3756 272
καὶ **σωτήρος** **Ἰησοῦ** **Χριστοῦ** **1:12** **διό** **οὐκ** **αμελήσω**
și Salvator Isus Hristos. De aceea nu voi neglija

1473 104 5279 4012 3778
ὑμᾶς **αεὶ** **υπομνησκειν** **περὶ** **τούτων**
ca vouă, în mod continuu, să vă întrețin amintirea cu privire la acestea,

2539 1492 2532 4741 1722 3588 3918 225
καπερ **εἶδοντας** **καὶ** **εστηριγμένους** **ἐν** **τῇ** **παρουσίᾳ** **αληθείᾳ**
deși le știți, și neclintîți sunteți în actualul adevăr.

1342-1161-2233 1909 3745 1510.2.1 1722 3778 3588
1:13 **δικαίον** **δε** **ἡγούμαι** **εἶ** **ὅσον** **εἰμὶ** **ἐν** **τούτω** **το**
Gândesc însă că e drept, ca atâta timp cât sunt în acest

4638 1326-1473 1473 5280 1492
σικηνώματι **διεγείρειν** **ὑμᾶς** **ἐν** **υπομνήσει** **1:14** **εὐδὼς**
cort, să vă trezesc prin aducere aminte; știind

3754 5031 1510.2.3 3588 595 3588 4638 1473
ὅτι **ταχυῆ** **ἐστὶν** **ἡ** **ἀπόθεσις** **τῆς** **σικηνώματός** **μου**
că grabnică este îndepărtarea cortului meu,

2531 2532 3588 2962 1473 * 5547 1213-1473
καθὸς **καὶ** **ὁ** **κύριος** **ἡμῶν** **Ἰησοῦς** **Χριστός** **ἐδήλωσέ** **μοι**
așa cum și Domnul nostru Isus Hristos mi-a arătat.

4704-1161 2532 1539 2192 1473 3326
1:15 **σπουδάσω** **δε** **καὶ** **ἐκάστοτε** **ἔχειν** **ὑμᾶς** **μετὰ**
Dar mă voi strădui, de asemenea, ca mereu să păstrați voi, după

3588 1699 1841 3588 3778 3420 4160
τὴν **ἐμὴν** **ἐξοδὸν** **τὴν** **τούτων** **μνησίαν** **ποιεῖσθαι**
a mea plecarea, [3 acestor lucruri 2 amintirii 1 menținerea].

3756-1063 4679-3454 1811
1:16 **ὡ** **γαρ** **σεσοφισμένοις** **μύθοις** **ἐξακολουθήσαντες**
Căci nu mituri iscusit alcătuite am urmat noi când

1107-1473 3588 3588 2962 1473 * 5547
ἐγνωρίσαμεν **ὑμῖν** **τὴν** **τοῦ** **κυρίου** **ἡμῶν** **Ἰησοῦ** **Χριστοῦ**
v-am făcut cunoscut, cea a Domnului nostru Isus Hristos

1411 2532 3952 235 2030 1096
δύναμιν **καὶ** **παρουσίαν** **ἀλλ'** **ἐπόπται** **γενηθέντες**
putere și venire, ci martori oculari am fost

3588 1565-3168 2983-1063 3844
της **ἐκεῖνου** **μεγαλειότητος** **1:17** **λαβὼν** **γαρ** **παρὰ**
ai măreției Lui. Căci El a primit de la

2316 3962 5092 2532 1391 5456 5342-1473
θεοῦ **πατρὸς** **τιμὴν** **καὶ** **δόξαν** **φωνῆς** **ἐνεχθείσης** **αὐτῷ**
Dumnezeu Tatăl cinste și glorie, un glas fiindu-l adresat,

5107 5259 3588 3169 1391 3778 1510.2.3
τοιαῦδε **ὑπὸ** **της** **μεγαλοπρεπούς** **δόξης** **οὗτός** **ἐστιν**
un astfel de glas, prin preamăreața glorie: Acesta este

3588 5207 1473 3588 27 1519 3739 1473 2106
ὁ **υἱὸς** **μου** **ὁ** **ἀγαπητός** **εἰς** **ὃν** **ἐγὼ** **εὐδόκησα**
Fiul Meu Preaiubit, în Care Eu Imi găsesc plăcere.

2532 3778 3588 5456 1473 191 1537 3772
1:18 **καὶ** **ταύτην** **τὴν** **φωνὴν** **ἡμεῖς** **ἠκούσαμεν** **ἐξ** **οὐρανοῦ**
Și acest glas noi l-am auzit din cer

5342 4862 1473 1510.6 1722 3588 3735 3588 39
ἐνεχθείσαν **συν** **αὐτῷ** **ὄντες** **ἐν** **τῷ** **ὄρει** **τῷ** **ἁγίῳ**
venind, cu El fiind pe muntele cel sfânt.

2532 2192 949 3588 4397-3056
1:19 **καὶ** **ἔχομεν** **βεβαιότερον** **τοῦ** **προφητικὸν** **λόγον**
Și avem, făcut mai temeinic, cuvântul profetic;

3739 2573 4160 4337 5613 3088 5316 1722
ὡ **καλῶς** **ποιεῖτε** **προσέχοντες** **ὡς** **λύχνῳ** **φαῖνοντι** **ἐν**
la care bine faceți luând seama, ca la o lampă iluminând într-

850-5117 2193 3739 2250 1306 2532 5459
αυχημῶ **τόπω** **ἕως** **οὗ** **ἡμέρα** **διαναγᾶση** **καὶ** **φωσφόρος**
un loc păcios, până când ziua va străluci, și Luceafărul

393 1722 3588 2588 1473 3778 4412
ανατείλη **ἐν** **ταῖς** **καρδίαις** **ὑμῶν** **1:20** **τούτο** **πρώτον**
va răsări în inimile voastre. Aceasta mai întârit

1097 3754 3956 4394 1124 2398
γινώσκοντες **ὅτι** **πάσα** **προφητεία** **γραφῆς** **ἰδίας**
cunoscând, că orice profecie a Scripturii în mod singular

1:14 †2 oc, 1Pe 3:21

1:17 †2 oc, Deu 33:26, 2Pe 1:16

1:19 †atmosfera murdară

1955 3756 1096 3756-1063 2307 444
επιλύσεως ου γίνεταί 1:21 **ον γαρ** **θελήματι** **ανθρώπου**
 explicație nu are. Căci nu prin voia omului
 5342 4218 4394 235 5259 4151
πνέχθη **ποτέ** **προφητεία** **αλλά** **υπό** **πνεύματος**
 a fost purtată vreodată profetia, ci prin Duhul
 39 5342 2980 3588 39 2316
αγιου φερόμενοι **ελάλησαν** **οι** **αγιοι** **θεου**
 Sfânt fiind purtată, au vorbit prin El [1 3 sfinți 4 ai lui Dumnezeu
 444
ανθρωποι
 2 oameni].

CAPITOLUL 2

1096-1161 2532 5578 1722 3588
 2:1 **εγένοντο** **δε** **και** **ψευδοπροφήται** **εν** **τω**
 Dar au venit și falși-profeți in
 2992 5613 2532 1722 1473 1510.8.6 5572
λαω **ως** **και** **εν** **υμιν** **εσονται** **ψευδοδιδασκαλοι**
 popor; precum și între voi vor fi falși-învățători,
 3748 3919 139 684 2532 3588
οιτινες **παιρυσάξουσιν** **αιρέσεις** **απωλείας** **και** **τον**
 care vor strecura secte de pierzare, și pe Cel care
 59-1473 1203 720 1863
αγοράσαντα **αυτους** **δεσποτην** **αρνούμενοι** **επαγοντες**
 i-a cumpărat Stăpân Il reneagă, aducând
 1722 1473 5031 684 2532 4183
εν **ευτοις** **ταχυήν** **απόλειαν** 2:2 **και** **πολλοι**
 peste ei o grabnică pierzare. Și mulți
 1811-1473 3588 684 1223 3739 3588
εξακολουθήσουσιν **αυτων** **ταις** **απολείαις** **δι** **ους** **η**
 îi vor urma in pierzări, prin care
 3598 3588 225 987 2532 1722
οδος **της** **αληθείας** **βλασφημηθήσεται** 2:3 **και** **εν**
 calea adevărului va fi blasfemiată. Și prin
 4124 4112 3056 1473 1710
πλεονεξία **πλαστοις** **λόγοις** **υμᾶς** **εμπορεύονται**
 sete de câștig, cu seducătoare cuvinte, din voi vor face comerț;
 3739 3588 2917 1597 3756 691 2532 3588 684
οις **το** **κριμα** **έκπαλαι** **ουκ** **αργει** **και** **η** **απόλεια**
 a căror judecată din vechime nu e inactivă, și pierzarea
 1473 3756 3573 1487-1063 3588 2316 32
αυτων **ου** **νυστάζει** 2:4 **ει** **γαρ** **ο** **θεός** **αγγέλων**
 lor nu dormitează. Căci dacă Dumnezeu pe ingerii
 264 3756 5339 235 4577 2217
αμαρτησάντων **ουκ** **εφείσατο** **αλλά** **σειραις** **ζοφου**
 care au păcătuit nu i-a cruțat, ci lanțurilor negurii
 5020 3860 1519 2920 5083
ταρταρώσας **παρέδωκεν** **εις** **κρισιν** **τετηρημένους**
 adâncimii adâncului i-a predat, pentru judecată fiind păstrați;
 2532 744 2889 3756 5339 235 3590-
 2:5 **και** **αρχαιου** **κοσμου** **ουκ** **εφείσατο** **αλλά** **ογδοον** **Νωε**
 și vechea lume nu a cruțat, ci pe Noe, al optulea
 1343-2782 5442 2627 2889
δικαιοσύνης **κήρυκα** **εθύλαξε** **κατακλυσμόν** **κόσμου**
 propovăduitor al dreptății l-a păstrat, când potopul peste lumea
 765 1863 2532 4172 2532
ασεβών **επάξας** 2:6 **και** **πόλεις** **Σοδομων** **και**
 lipsită de pietate a adus El; și cetățile Sodomei și
 * 5077 2692 2632
Γομόρρας **τεφρώσας** **καταστροφή** **κατέκρυεν**
 Gomorei le-a transformat in cenușă printr-un cataclism condamnându-le;
 5262 3195 764 5087
υπόδειγμα **μελλόντων** **ασεβειν** **τεθεικώς**
 un exemplu, celor care aveau să fie lipsiți de pietate, stabilind;

1:20 †"in mod singular explicație nu are": unii traduc: "in mod personal

explicație nu se face"

1:21 †adusă

1:21 †sub puterea

1:21 †fiind adusă

2:1 †erezii

2:3 †1 oc, atractive și mincioase

2:3 †discursuri

2:4 †1 oc, lit. a aruncat în Tartar (adânc subteran)

2532 1342 * 2669 5259 3588
 2:7 **και** **δικαιον** **λωτ** **καταπονουμενον** **υπο** **της**
 și pe dreptul Lot, care era extrem de chinuit de cea
 3588 113 1722 766 391 4506
των **αθέσμων** **εν** **ασελγεία** **αναστροφής** **ερρύσατο**
 a celor nelegiuiți in destrăbălare purtare, l-a scăpat.
 990-1063 2532 189 3588 1342 1460 1722
 2:8 **βλέμματι** **γαρ** **και** **ακοή** **ο** **δικαιος** **εγκατοικων** **εν**
 (căci prin ce vedea și auzea, dreptul acesta care locuia între
 1473 2250 1537 2250 5590 1342 459
αυτοις **ημέραν** **εξ** **ημέρας** **ψυχην** **δικαιαν** **ανόμοις**
 ei, zi și noapte, sufletul lui drept, de nelegiuitele lor
 2041 928 1492 2962 2152 1537
εργοις **εβασάνιζεν** 2:9 **οιδε** **κυριος** **ευσεβεις**
 lucrări era chinuit); însemnă că știe Domnul pe cei pioși din
 3986 4506 94-1161 1519 2250 2920
πειρασμών **ρυσθαι** **αδικους** **δε** **εις** **ημέραν** **κρίσεως**
 ispiteți să-i scape, și pe cei nedrepti, pentru ziua judecării
 2849 5083 3122-1161 3588
κολαζόμενους **τρειν** 2:10 **μάλιστα** **δε** **τους**
 pentru a fi pedepsiți, să-i păstreze. și mai ales pe cei care
 3694 4561 1722 1939 3394 4198 2532
οπισω **σαρκός** **εν** **επιθυμία** **μισμού** **πορευόμενους** **και**
 după carne in pofta necurăției umblă, și
 2963 2706 5113 829 1391 3756
κυριότητος **καταφρονουντας** **τολημται** **αυθαδεις** **δοξας** **ου**
 domniile le disprețuiesc; îndrăzneți, îngâmfați, gloriile nu
 5141 987 3699 32 2479 2532
τρεμουσι **βλασφημουντες** 2:11 **οπου** **αγγελιοι** **ισχυι** **και**
 se cutremură să le blasfemieze. In timp ce ingerii care in țarie și
 1411 3173 1510.6 3756 5342 2596 1473 3844
δυναμει **μειζονες** **οντες** **ου** **φερουσι** **κατ** **αυτων** **παρά**
 putere mari sunt, nu aduc împotriva lor înaintea
 2962 989 2920 3778 1161 5613
κυριω **βλασφημιω** **κρισιν** 2:12 **ουτοι** **δε** **ως**
 Domnului vreo blasfemiatoare judecată. Aceștia însă ca niște
 249 2226 5446 1080 1519 259
αλογα **ζωα** **φυσικα** **γεγεννημένα** **εις** **αλωσιν**
 necuvântătoare animale, in mod natural născute pentru capturare
 2532 5356 1722 3739 50 987 1722 3588
και **φθοράν** **εν** **οις** **αγροουσι** **βλασφημουντες** **εν** **τη**
 și stricăciune, in cele ce nu pricep blasfemiind, in
 5356 1473 2704 2865
φθορά **αυτων** **καταφθαρησονται** 2:13 **κοιμουμένοι**
 stricăciunea lor vor fi distruși; luându-și
 3408 93 2237 2233 3588 1722 2250
μισθόν **αδικίας** **ηδονήν** **ηγούμενοι** **την** **εν** **ημέρα**
 răsplata nedreptății; plăcere considerând [de- o zi
 5172 4695 2532 3470 1792 1722 3588
τρηνήν **σπίλοι** **και** **μώμοι** **εντρυφόντες** **εν** **ταις**
 l desfățarea]; ei sunt pete și întinăciuni, desfățând-se in
 539 1473 4910 1473 3788
απάταις **αυτων** **συνευωχούμενοι** **υμιν** 2:14 **οφθαλμούς**
 înșelăciunea lor, ospătându-se cu voi; ochii
 2192 3324 3428 2532 180
εχοντες **μεστους** **μουχαλιδος** **και** **ακαταπαύστους**
 avându-i plini de adulter, și neopriți
 266 1185 5590 793 2588
αμαρτίας **δελεάζοντες** **ψυχᾶς** **αστηρικτους** **καρδιαν**
 de la păcat; momind suflete neintărite; [o inimă
 1128 4124 2192 2671
γεγυμνασμένην **πλεονεξίας** **εχοντες** **κατάρας**
 antrenată de setea de câștig l având]; fiind ai blestemului
 5043 2641 3588 2117 3598 4105
τέκνα 2:15 **καταλιπόντες** **την** **ευθείαν** **οδόν** **επλανήθησαν**
 copii. Lăsând cea directă cale, s-au rătăcit,
 1811 3588 3598 3588 * 3588
εξακολουθησαντες **τη** **οδώ** **του** **βαλαάμ** **του** **βωσώρ**
 urmând calea lui Balaam fu al lui Bosor,
 3739 3408 93 25 1649 1161 2192
ος **μισθόν** **αδικίας** **ηγάπησεν** 2:16 **ελεγε** **δε** **εσχεν**
 care, plata nedreptății a iubit; muștrare însă a avut
 2398 3892 5268 880
ιδίας **παρανομίας** **υποζυγιον** **αφωνον**
 pentru propria-i nelegiuire, un animal de tracțiune necuvântător,

2:7 †se referă la "purtare"

2:7 †chinuit de purtarea celor nelegiuiți in destrăbălare

2:9 †încercări

2:14 †nefixate

1722 444-5456 5350 2967 3588 3588
εν ανθρώπου φωνή **φθεγγόμενος** **εκώλυσε** **την** **του**
cu un glas de om grăind, a oprit a

4396 3913 3778 1510.2.6 4077 504
προφήτου **παραφρονίαν** **2:17** **οἱ** **εἰσι** **πηγαί** **ἀνδρῶν**
profetului nebunie. Aceștia sunt izvoare fără apă,

3507 5259 2978 1643 3739 3588 2217 3588
νεφέλα **ὑπὸ** **λαίλαπος** **ελαυνόμενα** **οἰς** **ο** **ζόφος** **του**
nori de furtună purtați, cârora negura

4655 1519 165 5083 5246-1063
σκότους **εἰς** **αἰῶνα** **τετήρηται** **2:18** **ὑπέρογκα** **γὰρ**
întunericii în veac le este păstrată. Căci enormități

3153 5350 1185 1722 1939
ματαιότητος **φθεγγόμενοι** **δελεάζουσιν** **εν** **ἐπιθυμίας**
deșarte pronunțând, momesc cu epifurții

4561 766 3588 3689 668
σαρκός **ασελγείας** **τους** **ὄντως** **ἀποφυγόντας**
cârnii, prin destrăbălări, pe cei care cu adevărat au scăpat

3588 1722 4106 390 1657
τους **εν** **πλάνη** **ἀναστρεφόμενους** **2:19** **ἐλευθερίαν**
de cei ce în rătăcire trăiesc, libertate

1473-1861 1473 1401 5224 3588
αὐτοῖς **ἐπαγγελόμενοι** **αὐτοὶ** **δοῦλοι** **ὑπάρχοντες** **αἱ**
promițându-le, ei înșiși fiind tis

5356 3739-1063 5100 2274 3778 2532 1402
φθώρας **ω** **γὰρ** **τις** **ἠττήται** **τούτω** **καὶ** **δεδοῦλωται**
stricăciunii; căci de cel care cineva e stăpânit, de acela și robit este.

2:20 **εἰ** **γὰρ** **ἀποφυγόντες** **τὰ** **μιάσματα** **τοῦ** **κόσμου** **εν**
Căci dacă după ce au scăpat de necurățiile lumii, prin

1922 3588 2962 2532 4990 * 5547
ἐπιγνώσει **του** **κυρίου** **καὶ** **σωτήρος** **Ἰησοῦ** **χριστοῦ**
cunoașterea Domnului și Salvatorului Isus Hristos,

3778-1161 3825 1707 2274 1096 1473
τούτους **δε** **πάλιν** **ἐμπλεκέντες** **ἠττήνται** **γένονεν** **αὐτοῖς**
și în aceeași țarăși implicându-se sunt învinși, devine starea lor

3588 2078 5501 3588 4413 2908-1063
τὰ **ἔσχατα** **χρόνου** **των** **πρώτων** **2:21** **κρείττον** **γὰρ**
de pe urmă mai rare decât cea dintâi. Căci mai bine

1510.7.3 1473 3361 1921 3588 3598 3588 1343
ἢν **αὐτοῖς** **μὴ** **ἐπεγνωκέναι** **τὴν** **οδὸν** **τῆς** **δικαιοσύνης**
ar fi fost pentru ei să nu fi cunoscut calea dreptății,

2228 1921 1994 1537 3588 3860
ἢ **ἐπιγνοῦσιν** **ἐπιστρέψαι** **ἐκ** **τῆς** **παραδοθείσης**
decât după ce au cunoscut-o, să se întoarcă de la cea transmisă

1473 39 1785 4819-1161-1473 3588
αὐτοῖς **ἀγίας** **ἐντολῆς** **2:22** **συμβέβηκε** **δε** **αὐτοῖς** **τὸ**
lor sfântă poruncă. Dar i-a ajuns *cuvântul*

3588 227 3942 2965 1994 1909 3588 2398
τῆς **ἀληθοῦς** **παροιμίας** **κτῶν** **ἐπιστρέψας** **εἰπὶ** **τὸ** **ἴδιον**
adevărutului proverb, Căinele s-a întors la propria-i

1829 2532 5300 3068 1519 2946 1004
ἐξέραμα **καὶ** **ὡς** **λουσαμένη** **εἰς** **κύλισμα** **βορβόρου**
vomitătură, și scroafa îmbăiată la tăvălirea în mocirlă.

CAPITOLUL 3

3:1 **ταύτην** **ἢ** **ἡ** **ἀγαπητοὶ** **δευτέραν** **ὑμῖν** **γράφο**
Aceasta e deja, preaiubiților, a doua vouă scrisă

1992 1722 3739 1326 1473 1722 5280 3588
ἐπιστολὴν **εν** **αὐς** **διεγείρω** **ὑμῶν** **εν** **ὑπομνήσει** **τὴν**
epistolă; în ele trezesc [2 voastră 4 prin 5 aducere aminte

1506 1271 3403 3588 4280
εὐκρινῆ **διάνοιαν** **3:2** **μνησθῆναι** **των** **προειρημένων**
3 curată l mintea], ca să vă amintiți de cele mai dinainte zise

4487 5259 3588 39 4396 2532 3588 3588
ρημάτων **ὑπὸ** **τῶν** **ἀγίων** **προφητῶν** **καὶ** **τῆς** **των**
vorbe, prin sfinții profeți, și de [6 dată prin

652 1473 1785 3588 2962 2532 4990
ἀποστόλων **ἡμῶν** **ἐντολῆς** **του** **κυρίου** **καὶ** **σωτήρος**
7 apostoli 5 nostru l porunca 2 Domnului 3 și 4 Salvatorului].

3778 4412 1097 3754 2064 1909
3:3 **τούτω** **πρώτον** **γινώσκοντες** **ὅτι** **ἐλεύσονται** **ἐπ'**
Aceasta mai întâi cunoșcând, că vor veni la

2078 3588 2250 1703 2596 3588 2398 1473
ἐσχάτων **των** **ἡμερῶν** **ἐμπαίκεται** **κατὰ** **τὰς** **ἰδίας** **αὐτῶν**
sfârșitul zilelor batjocoritori, după propriile lor

2:18 ἕαλτε ms: ὀλιγος (G3641), de-abia

2:21 ἕporunca sfântă transmisă lor

1939 4198 2532 3004 4226 1510.2.3
ἐπιθυμίας **πορευόμενοι** **3:4** **καὶ** **λέγοντες** **που** **εστί**
poftă umblând, și spunând, Unde este

3588 1860 3588 3952 1473 575-3739-1063 3588
ἢ **ἐπαγγελία** **τῆς** **παρουσίας** **αὐτοῦ** **αφ'** **ἧς** **γὰρ** **οἱ**
promisiunea venirii Lui? Căci de când

3962 2837 3956 3779 1265 575 746
πατέρες **ἐκοιμήθησαν** **πάντα** **οὕτως** **διαμένει** **ἀπ'** **αρχῆς**
părinții au adormit, toate la fel rămân de la începutul

2937 2990-1063-1473 3778 2309 3754
κτίσεως **3:5** **λανθάνει** **γὰρ** **αὐτοῦς** **τούτω** **θέλοντας** **ὅτι**
creației. Căci ei ignoră aceasta deliberat, că

3772 1510.7.6 1597 2532 1093 1537 5204
ουρανοὶ **ἦσαν** **ἐκπαλαὶ** **καὶ** **γῆ** **ἐξ** **ὕδατος**
ceruri erau din vechime, și un pământ, din apă;

2532 1223 5204 4921 3588 3588
καὶ **δι** **ὕδατος** **συνεστῶσα** **τῶ** **του**
și *acestea* prin apă au fost împreună statornicite prin al lui

2316 3056 1223 3739 3588 3778 2309 5204
θεοῦ **λόγω** **3:6** **οἱ** **ων** **ο** **τότε** **κόσμος** **ὕδατι**
Dumnezeu Cuvânt, prin care lumea de atunci, prin apă

2626 622 3588 1161 3568 3772
κατακλυσθεῖς **ἀπώλετο** **3:7** **οἱ** **ἔδ** **νυν** **ουρανοὶ**
fiind inundată, a pierit. Însă actualele ceruri

2532 3588 1093 3588 1473 3056 2343 1510.2.6
καὶ **ἡ** **γῆ** **τῶ** **αὐτοῦ** **λόγω** **καὶ** **δεδοῦλωται** **εἰσὶ**
și pământ, prin același Cuvânt, teaurizate sunt,

4442 5083 1519 2250 2920 2532 684
πυρὶ **τηρούμενοι** **εἰς** **ἡμέραν** **κρίσεως** **καὶ** **ἀπωλείας**
pentru foc fiind păstrate pentru ziua judecății și pierzării

3588 765-444 1520-1161-3778 3361
των **ἀσεβῶν** **ἀνθρώπων** **3:8** **εν** **δε** **τούτω** **μῆ**
oamenilor lipsiți de pietate. Numai acesta singură să nu

2990-1473 27 3754 1520 2250 3844
λανθανέτω **ὑμᾶς** **ἀγαπητοὶ** **ὅτι** **μία** **ἡμέρα** **παρὰ**
vă fie ascunsă, preaiubiților, că o singură zi înaintea

2962 5613 5507 2094 2532 5507 2094 5613 2250-1520
κυρίως **ὡς** **χίλια** **ἔτη** **καὶ** **χίλια** **ἔτη** **ὡς** **ἡμέρα** **μία**
Domnului e ca o mie de ani, și o mie de ani ca o singură zi.

3756 1019 3588 2962 3588 1860 5613 5100
3:9 **οὐ** **βραδύνει** **ο** **κύριος** **τῆς** **ἐπαγγελίας** **ὡς** **τινες**
Nu întârzie Domnul promisiunea, așa cum unii

1022 2233 235 3114 1519 1473 3361
βραδύτητα **ἠγούνται** **ἀλλὰ** **μακροθυμεῖ** **εἰς** **ἡμᾶς** **μὴ**
[că e întârziere l consideră], ci e îndelung-răbdător față de noi, ne

1014 5100 622 235 3956 1519 3341
βουλομένους **τινας** **ἀπολέσθαι** **ἀλλὰ** **πάντας** **εἰς** **μετάνοιαν**
dorind ca vreunul să piară, ci ca toți la pocăință

5562 2240-1161 3588 2250 2962 5613 2812
χωρήσαι **3:10** **ἔξει** **δε** **ἡ** **ἡμέρα** **κυρίου** **ὡς** **κλέπτης**
să aibă loc. Dar va veni ziua Domnului ca un hoț

1722 3571 1722 3588 3588 3772 4500 3928
εν **νυκτι** **εν** **ἡ** **οἱ** **ουρανοὶ** **ροιζήδον** **παρελεύσονται**
în noapte, în care, cerurile cu vuiet mare vor trece,

4747-1161 2741 3089 2532 1093 2532
στοιχεῖα **δε** **καυσούμενα** **λυθήσονται** **καὶ** **γῆ** **καὶ**
și elementele, arzând vor fi descompuse, și pământul și

3588 1722 1473 2041 2618 3778
τὰ **εν** **αὐτῇ** **ἔργα** **κατακαήσεται** **3:11** **τούτων**
cele de pe el lucrări, vor fi arse în întregime. Acestea

3767 3956 3089 4217 1163
ὄν **πάντων** **λυομένων** **ποταποῦς** **οἶ**
deci toate urmând să fie descompuse, ce fel de oameni ar trebui

5224 1473 1722 39 391 2532 2150
ὑπάρχειν **ὑμᾶς** **εν** **ἀγίαις** **ἀναστροφαῖς** **καὶ** **εὐσεβείας**
să fiți voi prin sfântă purtare și pietate,

4328 2532 4692 3588 3952 3588 3588
3:12 **προσδοκῶντας** **καὶ** **σπεύδοντας** **τὴν** **παρουσίαν** **τῆς** **του**
așteptând și grăbind venirea

2316-2250 1223 3739 3772 4448 3089
θεοῦ **ἡμέρας** **δι** **ἣν** **ουρανοὶ** **πυρούμενοι** **λυθήσονται**
zilei lui Dumnezeu, în care cerurile arinse vor fi descompuse,

2532 4747 2741 5080 2537 1161
καὶ **στοιχεῖα** **καυσούμενα** **τακήσεται** **3:13** **καινοὺς** **δε**
și elementele arzând se vor topi. Noi însă,

3772 2532 1093 2537 2596 3588 1862 1473
ουρανοῦς **καὶ** **γῆν** **καινὴν** **κατὰ** **τὸ** **ἐπάγγελμα** **αὐτοῦ**
ceruri și un pământ nou, după promisiunea Lui,

4328 1722 3739 1343 2730 1352
προσδοκῶμεν **εν** **οἰς** **δικαιοσύνην** **κατοικεῖ** **3:14** **διὸ**
așteptăm, în care dreptatea locuiește. De aceea,

27 3778 4328 4704 784
ἀγαπητοὶ **ταῦτα** **προσδοκῶντες** **σπουδάσατε** **ἀσπιλοι**
preaiubiților, *acestea* așteptându-le, străduiți-vă fără pată

2532 298 1473 2147 1722 1515 2532 3588
και αμώμητοι αυτό ευρεθήναι εν ειρήνη 3:15 και την
 și fără vină de El să fiți găsiți, în pace. Și cea

3588 2962 1473 3115 4991-2233
του κυρίου ημών μακροθυμίαν σωτηρίαν ηγείσθε
 a Domnului nostru îndelungă-răbdare, considerați-o că e salvare;

2531 2532 3588 27 1473 80 * 2596
καθώς και ο αγαπητός ημών αδελφός Παύλος κατά
 cum și preaiubtul nostru frate Pavel, potrivit

3588 1473-1325-4678 1125-1473 5613 2532 1722
την αυτό δοθείσαν σοφίαν έγραψεν υμίν 3:16 ως και εν
 înțelepciunii date lui, v-a scris, ca și în

3956 3588 1992 2980 1722 1473 4012 3778
πάσαις ταις επιστολαις λαλών εν αυταις περι τούτων
 toate epistolele lui, vorbind în ele despre aceste lucruri,

1722 3739 1510.2.3 1425 5100 3739 3588 261
εν οισ έστι δυσνόητά τινα α οι αμαθείς
 în care sunt greu de înțeles unele lucruri, pe care cei neînvățați

2532 793 4761 5613 2532 3588 3062 1124
και αστήρικτοι στρεβλούσιν ως και τας λοιπας γραφάς
 și neîntăriți le sucesc, ca și pe restul Scripturilor,

4314 3588 2398 1473 684 1473 3767 27
προς την ιδίαν αυτών απώλειαν 3:17 υμεις ούν αγαπητοι
 spre propria lor pierzare. Voi deci, preaiubiților,

4267 5442 2443 3361 3588
προγινώσκοντες φυλάσσεσθε ινα μη τη
 cunoscând mai dinainte acestea, păziți-vă ca nu cumva, prin

3588 113 4106 4879 1601 3588
των αθέσμων πλάνη συναπαχθέντες εκπέσητε του
 a perverșilor înșelăciune fiind purtați, să cădeți din

2398 4740 837-1161 1722 5484 2532
ιδιου στηριγμού 3:18 αυξάνετε δε εν χάριτι και
 propria voastră poziție statornică. Ci creșteți în harul și

1108 3588 2962 1473 2532 4990 * 5547
γνώσει του κυρίου ημών και σωτήρος Ιησού χριστού
 cunoașterea Domnului nostru și Salvator Isus Hristos.

1473 3588 1391 2532 3568 2532 1519 2250 165 281
αυτώ η δόξα και νυν και εις ημέραν αιώνος αμήν
 A Lui să fie gloria și acum și în ziua veșniciei. Amin.